



Présentation / Intervention

2018

Open Access

This version of the publication is provided by the author(s) and made available in accordance with the copyright holder(s).

Le français à la Faculté de lettres de l'Université de Damas (Syrie):
attentes et obstacles

Altinawi, Mohamad

How to cite

ALTINAWI, Mohamad. Le français à la Faculté de lettres de l'Université de Damas (Syrie): attentes et obstacles. In: Langue Française : mise au point sur ses usages et ses utilisateurs. Toulouse. 2018.

This publication URL: <https://archive-ouverte.unige.ch/unige:117388>

COLLOQUE ANNUEL
DE L'ASSOCIATION FOR FRENCH LANGUAGE STUDIES

AFLS2018

Langue française : mise au point sur ses usages et ses utilisateurs

Focus on French language usage and users

Invités

Prof. Rod Ellis (Curtin University, Perth, Australie)

Prof. Jonas Granfeldt (Lund University, Suède)

Dr. Emmanuelle Labeau (Aston University, Birmingham, Royaume-Uni)

Prof. Isabelle Racine (Université de Genève, Suisse)



UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS
MAISON DE LA RECHERCHE (4^E ÉTAGE)

27-29 juin 2018

blogs.univ-tlse2.fr/afls2018/



Mercredi **27** juin
Wednesday June **27**th

8h30-9h30 Accueil, inscription / **Registration Hall F**

9h30-10h Ouverture du colloque / **Conference opening Amphi F417**

10h-11h **Plénière / Plenary Amphi F417**

Président de session / Chair : Henry Tyne

Rod Ellis, Curtin University (Perth Australia)

Form-focused Instruction and the Acquisition of French as a Second Language

11h-11h30 Pause / **Break**

11h30-12h30 **Sessions parallèles / Parallel sessions**

Acquisition de français L2: Aspects prosodiques et phonologiques / French L2 acquisition: Prosodic and phonological aspects Amphi F417

Présidente de session / Chair : Corine Astézano

11h30 **S. Detey, L. Fontan, M. Le Coz & S. Jmel**: Application d'algorithmes d'évaluation automatique de la fluence à un corpus longitudinal A1-B1 de parole lue d'apprenants japonais de FLE : perspectives didactiques

12h **N. Dherbey**: Does cognitive load differently influence the pronunciation of L2 specific phonemes versus L1-L2 shared phonemes by beginner L2 learners?

Pratiques d'enseignement du français L2 / L2 French teaching practices Salle E411

Présidente de session / Chair : Olga Theophanous

11h30 **A. Broughton**: Absurd Connections: Using network theory to visualize French théâtre de l'absurde in the second language classroom

12h **L. Parisse**: Faire et défaire : apprendre le français par la pratique théâtrale

Motivation et attitudes et acquisition /apprentissage du français L2 / Motivation and attitudes in L2 French acquisition and learning Salle E412

Présidente de session / Chair : Halima Sahraoui

11h30 **H. Ossipov**: Who Is Taking French and Why?

12h30-14h Déjeuner / **Lunch**

14h-16h **Sessions parallèles / Parallel sessions**

Bilinguisme, multilinguisme et contact de langues / Bilingualism, multilingualism and cross-linguistic interactions Amphi F417

Président de session / Chair : Henry Tyne

14h **E. Tiulkova, V. Marijanovic & M. Billières**: La fluence chez les bilingues précoces : indicateur de la compétence linguistique ou communicative ?

14h30 **R. Lama, J. Simon & K. Ayala-Najera**: Le délai d'établissement du voisement des locuteurs trilingues: l'effect du contexte d'acquisition de la L1

15h **V. Chanethom**: Contrasting tautosyllabic vowel-glide sequences by preschool and school-aged French-English bilingual children

15h30 **D. Mooney**: Future temporal reference in French and Gascon: aller/anar + infinitive periphrasis and structural transfer in the bilingual grammar

Usages du FrL1 / L1 French usage Salle E411

Présidente de session / Chair : Marie-Elaine Lebel

14h **C. Barbet & M. Avanzi**: Sauve qui sait ! L'emploi de savoir dans le sens de pouvoir en français régional : délimitations géographiques et sémantico-pragmatiques

14h30 **C. Widera**: L'usage du pronom explétif IL en français moderne – une enquête expérimentale

15h **A. Haileselassie**: The use and function of the French discourse marker voilà in sequence closings: A conversation analytic perspective

15h30 **L. Jansen**: First Social, Regional Later (if at all). Recognition of French Accents

Acquisition du français langue seconde et étrangère / L2 French acquisition Salle E412

Président de session / Chair : Martin Howard

14h **A. Edmonds**: Lexical patterns in the development of grammatical gender marking before, during, and after a stay abroad

14h30 **S-K. Hurst**: Prototypical French vocabulary for core categories: Describing L1 usage, informing L2 usage

15h **H. Peters**: What can self-repair of determiners tell us about L2 gender acquisition?

15h30 **A. Perez-Bettan & O. Theophanous**: Usages et fonctions du langage préfabriqué chez des apprenants de français L2

16h-16h30 Pause / **Break**

16h30-17h30 **Plénière / Plenary Amphi F417**

Président de session / Chair : Sylvain Detey

Isabelle Racine, Ecole de langue et de civilisation françaises, Université de Genève

Le schwa et ses usages, une fenêtre – ou une f'nêtre – ouverte sur les processus de traitement de la parole en FLM et les mécanismes d'appropriation en FLE

17h30-18h30 Assemblée générale annuelle de l'AFLS/ **AFLS Annual General meeting Amphi F417**

18h30 Cocktail de bienvenue / **Welcome cocktail Cafétéria 4^e étage**

Jeudi **28** juin
Thursday June **28** th

9h-10h

Plénière / Plenary Amphi F417

Présidente de session / Chair : Inès Saddour

Emmanuelle Labeau, Aston University, Birmingham

Le passé simple: chronique d'une mort annoncée

10h-10h30

Pause / Break

10h30-12h

Sessions parallèles / Parallel sessions

Acquisition du français L2 : Production écrite / L2 French Acquisition: Writing Amphi F417

Présidente de session / Chair : Anita Thomas

10h30 **H. Tyne** : *Etude d'écrits semi-prédicatifs en français L2*

11h **C. Gunnarsson-Largy** : *Pourquoi les apprenants de FLE sont-ils "étonnamment bons" en orthographe ?*

11h30 **Y. Bounouara** : *Pré-planification en arabe L1 vs en français L2 : effets sur la qualité de textes argumentatifs produits par des étudiants algériens*

12h-13h30

Déjeuner / Lunch

13h30-14h15

Session Poster / Poster session Hall F (4^e étage)

14h15-16h15

Sessions parallèles / Parallel sessions

Bilinguisme, multilinguisme et contact de langues / Bilingualism, multilingualism and cross-linguistic interactions Amphi F417

Présidente de session / Chair : Inès Saddour

14h15 **M. Hopkins** : *French and Chinese: what L3 learners of both tell us*

14h45 **R. Haddadi** : *Le français dans le mélange codique, en Algérie : le poids des représentations sociolinguistiques*

15h15 **S-K. Chady** : *La présence de marqueurs discursifs français chez de jeunes Mauriciens*

15h45 **M-E. Leber & U. Viswanathan** : *Contacts linguistiques et culturels dans l'apprentissage du FLS : l'espace francophone et la compétence pluri/interculturelle*

Enseignement du français L2 : Enjeux didactiques / L2 French teaching: Didactical issues Salle E411

Présidente de session / Chair : Amanda Edmonds

10h30 **M. Altinawi** : *Le français à la Faculté de Lettres de l'Université de Damas (Syrie) : attentes et obstacles*

11h **M. Haidar** : *Quels usages du français à l'université marocaine? L'exemple de la filière « Etudes françaises »*

11h30 **A. Bracke & S. Aguerre** : *Conception de tâches à enjeux professionnels et apprentissage du français dans la province de Lào Cai au Vietnam*

Pratiques d'enseignement du français L2 / L2 French teaching practices Salle E411

Présidente de session / Chair : Cecilia Gunnarsson

14h15 **M. Da Costa & N. Spanghero Gaillard** : *La compréhension orale des cours magistraux chez les étudiants internationaux : un défi d'enseignement du FLE/FOS*

14h45 **A. Thomas, A. Keller-Gerber & M. Waeber** : *Ecriture collaborative et développement de la prise de notes en milieu universitaire par des étudiant-e-s allophones*

15h15 **E. L. Sánchez** : *Pratiques d'enseignement de la grammaire du FLE en contexte colombien*

15h45 **D. Walker-Morrison** : *Best of Both Worlds? Developing Integrative Blended Learning for French Language Beginners*

Usages du FrL1 / L1 French usage Salle E412

Président de session / Chair : Damien Gaucher

10h30 **C. Etienne** : *Enseignants en salle de classe : qu'est-ce qu' "on" peut dire de plus ?*

11h **P. Faghiri & J. Thuilier** : *Données d'usage et jugements dans l'étude de la variation syntaxique en français*

11h30 **A. Tristram** : *L'écriture inclusive*

Sociolinguistique : le français dans les espaces francophones / Sociolinguistics: using French in francophonie spaces Salle E412

Présidente de session / Chair : Emmanuelle Labeau

14h15 **M. Laliberté** : *La langue française et le joul dans les productions théâtrales québécoises*

14h45 **R. Canac Marquis & C. Guilbault** : *Assimilation et innovations du français en contexte minoritaire: étude sur le français de Maillardville*

15h15 **Y. Bosworth** : *Expressions of Quebec's sociolinguistic identity in student-dominated spaces: A case for a locally-based norm*

15h45 **Z. Boughton** : *Patterns of gender variation in French phonology*

17h-19h

Visite guidée / Guided tour in Toulouse Départ Place du Capitole

19h

Dîner de gala / Conference dinner - Péniche Samsara / Samsara Barge, Canal du Midi

Vendredi 29 juin Friday June 29th

9h-11h Sessions parallèles / Parallel sessions

Usages du FrL1 / L1 French usage Amphi F417

Présidente de session / Chair : Emmanuelle Labeau

9h **L. Courdès-Murphy & J. Eychenne** : Dynamiques à l'œuvre dans le nivellement des voyelles nasales à Marseille

9h30 **D. Ayoun** : Let's agree to disagree: l'accord en genre chez les locuteurs natifs du français

10h **B. Roussel** : Un mode verbal toujours 'à la mode'? Une étude diachronique de l'expression variable du subjonctif en français acadien

10h30 **M. Jourdain & K. Lahousse** : The L1 acquisition of Information Structure of French dislocation

Aspects sociolinguistiques / Sociolinguistic aspects

Salle E411

Présidente de session / Chair : Marie-Elaine Lebel

9h **D. Gaucher** : Approche qualitative des attitudes face à la variation sociolinguistique du français L2 chez les étudiants anglophones

9h30 **L. Buscaïl** : Les expressions démonstratives dans la presse et l'oral conversationnel : quand le genre textuel révèle l'usage des indexicaux

10h **L. Coutière** : Les variétés du français en usage : preuve empirique d'une situation de diglossie en France hexagonale

10h30 **D. Hall & C. Gaboriaux** : Politicians' use of language in the 2017 elections: a comparison of French and British press coverage

Acquisition du français langue seconde et étrangère / L2

French acquisition Salle E412

Présidente de session / Chair : Olga Théophanous

9h **K. Mytara, B. Köpke & O. Theophanous** : Le développement de la complexité dans les productions orales et écrites d'apprenants hellénophones de FLE de niveau intermédiaire et avancé

9h30 **C. Granget, M. Ågren, M-E. Michot, T. Manner, E. Havu, P. Haderman, S. Gerolimich, I. Stabarin, T. Van Damme & M. Pierrard** : Le poids de la L1 dans les variétés initiales de français L2 : mise au point sur l'accord en nombre des verbes irréguliers

10h **M. Leray** : L'implicite chez les enfants en français L1, L2 et LE : quelques pistes autour des usages de (et) tout (ça)

10h30 **C.Solier, C. Soum-Favaro, V. Marijanovic, S. Vautier, L. Baqué & M. Billières** : L'input orthographique dans l'apprentissage de l'oral en français langue étrangère, une influence bénéfique sur la prononciation? : le cas des apprenants marocains

11h-11h30 Pause / Break

11h30-12h30 Sessions parallèles / Parallel sessions

Enseignement du français L2 : Enjeux didactiques / L2

French teaching: Didactical issues Amphi F417

Président de session / Chair : Henry Tyne

11h30 **S. Kaménova** : Le cours hybride : une solution pour gérer l'hétérogénéité dans les classes de langue?

12h **C. Blanc-Vallat** : Etudiants Erasmus à l'Université Jean Jaurès : public spécifique, formation spécifique? Bilan, perspectives et mise en œuvre

Aspects interculturels / Intercultural aspects

Salle E411

Présidente de session / Chair : Cecilia Gunnarsson

11h30 **F. Langevin & M-E. Lebel** : Portraits d'espaces francophones minoritaires canadiens : comment penser la compétence pluri/interculturelle à Toronto et à Kellowna?

12h **K. Mullin & D. de Saint Léger** : Learner participation, agency and identity construction in an L2 French study abroad context

Motivation et apprentissage / Motivation and learning

Salle E412

Présidente de session / Chair : Marie-Eve Michot

11h30 **L. Oakes & M. Howard** : Exploring motivation for learning French in a globalised world

12h **M. Howard & L. Oakes** : How does L2 motivation differ across European students of French?: A comparison of four different countries

12h30-14h Déjeuner / Lunch

14h-15h Plénière / Plenary Amphi F417

Présidente de session / Chair : Cecilia Gunnarsson

Jonas Granfeldt, Université de Lund

Acquérir le français comme une L2 dans l'enfance : perspectives comparatives sur les rôles de l'âge, de l'input et les structures linguistiques

15h-15h30 Clôture du colloque

Liste des posters

Bert Peeters : Jean-Marie Le Pen et l'imparfait du subjonctif, ou : quand l'imaginaire linguistique s'emballe »

Rejean Canac Marquis : Étude de la variation dans le processus d'apprentissage de la langue en immersion : Étude de cas en Colombie-Britannique

Chen Xiao & Girani Frédéric : Typologie d'erreurs des collocations et perspectives didactiques de l'enseignement du vocabulaire français en licence dans les universités chinoises : un cas d'études des essais argumentatifs

Radhia Aissi & Aïcha Lilia Chennouf : Tests de niveau du français pour accéder aux universités françaises : Entre performance et compétences des étudiants Algériens

Shuming Qiu and Junkai Li : Représentations dans les manuels de français en contexte chinois : enjeu essentiel pour les apprenants du FLE en Chine

